

KONINKRIJK BELGIE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
MOBILITEIT EN VERVOER**

Maritiem Vervoer

Koninklijk besluit van 25 september 2016 betreffende de geverifieerde bruto massa van gevulde containers

FILIP, Koning der Belgen,

**Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.**

Gelet op de wet van 5 juni 1972 op de veiligheid van de vaartuigen, artikel 4, gewijzigd bij de wet van 22 januari 2007, artikel 9 en artikel 30, gewijzigd bij de wet van 22 januari 2007;

Gelet op de betrokkenheid van de gewestregeringen;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 25 april 2016 ;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, d.d. 11 juli 2016 ;

Gelet op advies 59.905/2/V van de Raad van State, gegeven op 6 september 2016, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en de Staatssecretaris voor Noordzee,

**HEBBEN WIJ BESLOTEN EN
BESLUITEN WIJ:**

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit ter uitvoering van hoofdstuk VI, deel A, voorschrift 2, van het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee wordt verstaan onder:

ROYAUME DE BELGIQUE

**SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL
MOBILITÉ ET TRANSPORTS**

Transport maritime

Arrêté royal du 25 septembre 2016 relatif à la masse brute vérifiée de conteneurs empotés

PHILIPPE, Roi des Belges,

**À tous, présents et à venir,
Salut.**

Vu la loi du 5 juin 1972 sur la sécurité des bâtiments de navigation, l'article 4, modifié par la loi du 22 janvier 2007, l'article 9 et l'article 30, modifié par la loi du 22 janvier 2007;

Vu l'association des gouvernements de région;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 25 avril 2016 ;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 11 juillet 2016;

Vu l'avis 59.905/2/V du Conseil d'État, donné le 6 septembre 2016, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et du Secrétaire d'État à la Mer du Nord,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté portant exécution du chapitre VI, partie A, règle 2, de la Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, l'on entend par :

1° Directoraat: het Directoraat-generaal Scheepvaart van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer;

2° SOLAS: het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee;

3° schip: elk schip dat onder het toepassingsgebied van hoofdstuk VI van het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee valt. Deze definitie geldt niet voor schepen die op korte internationale reizen gaan waar de containers worden vervoerd op een chassis of trailer en worden geladen en gelost door een voertuig uit een dergelijk schip;

4° container: container heeft dezelfde betekenis zoals in de Internationale Overeenkomst voor veilige containers opgemaakt te Genève op 2 december 1972, zoals laatst gewijzigd, en betekent een transporteenheid:

a) van duurzame aard en dienovereenkomstig stevig genoeg voor herhaald gebruikt

b) dat speciaal is ontworpen ter vergemakkelijking van het vervoer van goederen door een of meer vervoermiddelen, zonder tussentijdse in- en uitlading van die goederen;

c) dat is ontworpen om te kunnen worden vastgezet en/of gemakkelijk hanteerbaar te zijn, en te dien einde is voorzien van hoekstukken;

d) van zodanige afmetingen, dat de oppervlakte, begrensd door de vier onderste hoekstukken, hetzij

i) ten minste 14 m² is,

ii) hetzij ten minste 7 m² is, indien het is uitgerust met bovenhoekstukken.

5° gevulde container: een container, zoals hierboven omschreven, geladen ("gevuld" of "afgevuld") met vloeistoffen, gassen, vaste stoffen, pakketten en cargo, pallets, stuw materiaal en andere verpakkingsmaterialen en materiaal voor het veiligstellen inbregpen;

1° Direction : la Direction générale Navigation du Service public fédéral Mobilité et Transports;

2° SOLAS : la Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer ;

3° navire : tout navire auquel le chapitre VI de la Convention SOLAS s'applique. Cette définition ne s'étend pas aux navires rouliers qui effectuent des voyages internationaux courts dont les conteneurs sont transportés sur un châssis ou une remorque et sont chargés à bord et déchargés d'un tel navire au moyen d'un véhicule ;

4° conteneur : conteneur a le même sens que celui qui lui est donné dans la Convention internationale sur la sécurité des conteneurs et ses Annexes, faites à Genève le 2 décembre 1972, telle que modifiée, et désigne un engin de transport :

a) de caractère permanent et, de ce fait, assez résistant pour permettre un usage répété;

b) spécialement conçu pour faciliter le transport des marchandises, sans rupture de charge, pour un ou plusieurs modes de transport;

c) conçu pour être assujetti et/ou manipulé facilement, des pièces de coin étant prévues à cet effet; et

d) de dimensions telles que la surface délimitée par les quatre angles inférieurs extérieurs soit :

i) d'au moins 14 m², soit

ii) d'au moins 7 m² si le conteneur est pourvu de pièces de coin aux angles supérieurs ;

5° conteneur empoté : un conteneur, tel que défini précédemment, chargé ("bourré" ou "rempli") de liquides, de gaz, de solides, de colis et d'éléments de cargaison, palettes, fardage et autres matériaux d'emballage et matériels d'assujettissement compris ;

6° verlader: een rechtspersoon of een persoon aangeduid op het cognossement of op de zeevrachtbrief of op een gelijkwaardig multimodaal vervoersdocument, als de verlader en of de persoon die het vervoerscontract met de rederij ondertekend heeft (of op de naam of namens wie het contract ondertekend werd);

7° vertegenwoordiger van de terminal: een persoon die optreedt namens een rechtspersoon of een persoon die verantwoordelijk is voor het verstrekken van kade-, dok-, opslag-, magazijn- of andere vrachtafhandeling diensten in verband met het schip;

8° cargo: cargo heeft dezelfde betekenis als gedefinieerd in de Internationale Overeenkomst voor veilige containers, opgemaakt te Genève op 2 december 1972, zoals laatst gewijzigd, en verwijst naar alle items, vloeistoffen, gassen, vaste stoffen en goederen van welke aard dan ook die vervoerd worden in containers in het kader van een vervoersovereenkomst. Echter, de uitrusting en apparatuur van het schip, met inbegrip van reserveonderdelen en het proviand die in containers aan boord van het schip worden vervoerd, worden niet beschouwd als een deel van de lading;

9° bruto massa: de totale massa van het leeggewicht van een container en de massa's van alle pakketten en vracht items, waaronder pallets, stuw materiaal en ander verpakkingsmateriaal en het materiaal voor het veiligstellen, geladen in de container;

10° geverifieerde bruto massa: de totale bruto massa van een gevulde container verkregen door toepassing van één van de in artikel 6 voorgeschreven methode;

11° verladingsdocument: een document dat wordt gebruikt door de verlader om de geverifieerde bruto massa van een gevulde container mee te delen. Dit document kan deel uit maken van de instructies van vervoer gegeven aan de rederij of een afzonderlijke mededeling zijn.

6° chargeur: une entité juridique ou une personne désignée sur le connaissement ou sur la lettre de transport maritime, ou encore sur un document de transport multimodal équivalent, comme étant le chargeur et/ou qui a signé un contrat de transport avec une compagnie de navigation (ou bien au nom ou pour le compte de laquelle ce contrat a été signé) ;

7° représentant du terminal: une personne agissant au nom d'une entité juridique ou d'une personne chargée d'assurer des services liés aux droits de quai, au bassin, à l'arrimage, à l'entrepôt, ou d'autres services de manutention de cargaisons en rapport avec un navire,

8° éléments de cargaison: éléments de cargaison le même sens général que le terme "cargaison" défini dans la Convention internationale sur la sécurité des conteneurs et ses Annexes, faites à Genève le 2 décembre 1972, telle que modifiée et désigne tous les articles, liquides, gaz, solides et marchandises, quelle qu'en soit la nature, transportés dans les conteneurs aux termes d'un contrat de transport. Toutefois, le matériel d'armement et l'avitaillement du navire, y compris les pièces de rechange et provisions de bord, transportés à bord du navire dans des conteneurs ne sont pas considérés comme faisant partie de la cargaison.

9° masse brute: la masse conjuguée de la masse à vide d'un conteneur et des masses de tous les colis et éléments de cargaison, y compris les palettes, le fardage et autres matériaux d'emballage et matériels d'assujettissement chargés dans le conteneur ;

10° masse brute vérifiée: la masse brute totale d'un conteneur empoté obtenue en appliquant l'une des méthodes décrites à l'article 6 ;

11° document de transport: un document utilisé par le chargeur pour communiquer la masse brute vérifiée du conteneur empoté. Ce document peut faire partie des consignes de transport fournies à la compagnie de navigation ou faire l'objet d'une communication distincte.

Art. 2. Dit besluit is van toepassing op gevulde containers waarop het koninklijk besluit van 4 juni 1984 betreffende de veiligheid van containers van toepassing is en die aan boord van schepen worden geladen.

Het besluit is niet van toepassing:

- op gevulde containers die op of af rorosschepen worden geladen via chassis of trailer en dit voor korte internationale reizen zoals gedefinieerd in voorschrift III/3 van SOLAS;
- cargo voor het vullen van containers die zich reeds aan boord van het schip bevinden; en
- offshore containers.

Art. 3. Elke gevulde container die geladen wordt aan boord van schepen moet over een geverifieerde bruto massa beschikken. De verificatie van de bruto massa van een gevulde container dient te gebeuren waar de container wordt verzegeld en moet blijken uit het verladingsdocument.

Art. 4. De met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaren die daartoe zijn aangesteld worden belast met het toezicht op de vereisten van dit besluit zowel aan de wal als aan boord van het schip.

Art. 5. § 1. De verlader is verantwoordelijk voor de verificatie van de bruto massa van de gevulde container.

De verlader of een vertegenwoordiger van de verlader stelt het verladingsdocument met vermelding van de in het eerste lid geverifieerde bruto massa op en ondertekent het.

§2. De verlader of een vertegenwoordiger van de verlader bezorgt het verladingsdocument, tijdig, aan de kapitein of zijn vertegenwoordiger en aan de vertegenwoordiger van de terminal, onverminderd het bepaalde in het tweede lid.

Indien de kapitein of zijn vertegenwoordiger de geverifieerde bruto massa, zoals vermeld in het

Art. 2. Le présent arrêté s'applique aux conteneurs empotés qui tombent sous l'application de l'arrêté royal du 4 juin 1984 concernant la sécurité des conteneurs et qui sont chargés à bord de navires.

L'arrêté ne s'applique pas :

- aux conteneurs empotés qui sont chargés à bord ou déchargés de navires rouliers via un châssis ou une remorque et ce pour des voyages internationaux courts tels que définis à la règle SOLAS III/3;
- aux cargaisons destinées à être chargées dans des conteneurs se trouvant déjà à bord du navire; et
- aux conteneurs offshore.

Art. 3. La masse brute de tout conteneur empoté chargé à bord d'un navire doit être établie. La vérification de la masse brute d'un conteneur empoté doit être effectuée là où le conteneur est scellé et doit être attestée par le document de transport.

Art. 4. Les agents chargés du contrôle de la navigation désignés à cet effet sont chargés de contrôler les prescriptions du présent arrêté tant à terre qu'à bord du navire.

Art. 5. § 1^{er}. Le chargeur est responsable de la vérification de la masse brute du conteneur empoté.

Le chargeur ou un représentant du chargeur établit et signe le document de transport mentionnant la masse brute vérifiée visée à l'alinéa 1^{er}.

§ 2. Le chargeur ou un représentant du chargeur remet le document de transport, dans le délai nécessaire, au capitaine ou à son représentant et au représentant du terminal, sans préjudice des dispositions de l'alinéa 2.

Si le capitaine ou son représentant transmet la masse brute vérifiée, telle que mentionnée dans

verladingsdocument van de verlader, doorgeeft aan de vertegenwoordiger van de terminal wordt de verlader vrijgesteld van het bezorgen van het verladingsdocument aan de vertegenwoordiger van de terminal.

De kapitein of zijn vertegenwoordiger en vertegenwoordiger van de terminal moeten over de geverifieerd bruto massa beschikken voor het opstellen van het stuwageplan.

Een container mag niet worden geladen op het schip voor de kapitein of zijn vertegenwoordiger en de vertegenwoordiger van de terminal de geverifieerde bruto massa van de container heeft ontvangen.

Art. 6. Bij het bepalen van de bruto massa in België zijn er drie methodes op basis waarvan de verlader de geverifieerde bruto massa van een gevulde container kan vaststellen:

- a) door middel van weging door een niet automatisch weegwerktuig dat aan de voorwaarden van het koninklijk besluit van 12 april 2016 betreffende de niet-automatische weegwerktuigen voldoet;
- b) door middel van weging door een automatisch weegwerktuig dat aan de voorwaarden van het koninklijk besluit van 15 april 2016 betreffende de meetinstrumenten;
- c) door middel van een theoretische berekeningsmethode goedgekeurd door het Directoraat. De voorwaarden voor aanvraag en goedkeuring worden bepaald door het Directoraat.

Art. 7. §1. De retributie voor het onderzoek van een berekeningsmethode, zoals bepaald in artikel 6, c), bedraagt 700 euro.

§ 2. Het bedrag van de retributies bedoeld in paragraaf 1 worden jaarlijks aangepast aan het indexcijfer van de gezondheidsindex op basis van volgende formule: de retributie zoals vastgesteld in paragraaf 1 vermenigvuldigd met het nieuwe indexcijfer en gedeeld door het aanvangsindexcijfer.

le document de transport du chargeur, au représentant du terminal, le chargeur est dispensé de la remise du document de transport au représentant du terminal.

Le capitaine ou son représentant et le représentant du terminal doivent disposer de la masse brute vérifiée pour établir le plan d'arrimage.

Un conteneur ne peut pas être chargé sur le navire tant que le capitaine ou son représentant et le représentant du terminal n'ont pas reçu la masse brute vérifiée du conteneur.

Art. 6. Lors de la détermination de la masse brute en Belgique, le chargeur peut établir la masse brute vérifiée d'un conteneur empoté de trois manières :

- a) soit par pesage à l'aide d'un instrument de pesage à fonctionnement non automatique répondant aux conditions de l'arrêté royal du 12 avril 2016 relatif aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique;
- b) soit par pesage à l'aide d'un instrument de pesage à fonctionnement automatique répondant aux conditions de l'arrêté royal du 15 avril 2016 relatif aux instruments de mesure;
- c) soit par une méthode de calcul théorique approuvée par la Direction. Les conditions de demande et d'approbation sont définies par la Direction.

Art. 7. § 1^{er}. La redevance due pour l'examen d'une méthode de calcul, telle que définie à l'article 6, c), s'élève à 700 euros.

§ 2. Le montant de la redevance visée au paragraphe 1^{er} est adapté annuellement à l'indice santé selon la formule suivante : le montant de la redevance tel que fixé au paragraphe 1^{er} multiplié par le nouvel indice et divisé par l'indice de départ.

Het nieuwe indexcijfer is het indexcijfer van de gezondheidsindex van de maand november van het jaar voorafgaand aan het jaar waarin de retributie wordt aangepast overeenkomstig deze paragraaf.

Het aanvangsindexcijfer is het indexcijfer van de gezondheidsindex van november 2015.

Het verkregen resultaat wordt afgerond naar boven op de euro als het decimale gedeelte gelijk aan of meer dan vijftig cent is. Het wordt naar onder op de euro afgerond als dit gedeelte minder is dan vijftig cent.

§3. De retributie voor de aanvraag tot goedkeuring van de berekeningsmethode is verschuldigd door de aanvrager.

De aanvraag tot goedkeuring van de berekeningsmethode en de betaling ervan verloopt volgens de instructies van het Directoraat.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 2016.

Le nouvel indice est l'indice santé du mois de novembre de l'année précédant l'année dans laquelle le montant de la redevance sera adapté conformément au présent paragraphe.

L'indice de départ est l'indice santé de novembre 2015.

Le résultat obtenu est arrondi à l'euro supérieur si la partie décimale est supérieure ou égale à cinquante cents. Il l'est à l'euro inférieur si cette partie est inférieure à cinquante cents.

§ 3. La redevance pour la demande d'approbation de la méthode de calcul est due par le demandeur.

La demande d'approbation de la méthode de calcul et son paiement se déroulent selon les instructions de la Direction.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} octobre 2016.

Art. 9. De minister bevoegd voor de maritieme mobiliteit is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 september 2016

Art. 9. Le ministre qui a la mobilité maritime dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 septembre 2016

FILIP

PHILIPPE

Van Koningswege:
De Minister van Sociale Zaken en
Volksgezondheid,

Par le Roi :
La Ministre des Affaires sociales et de la Santé
publique,

Maggie DE BLOCK

De Staatssecretaris voor Noordzee,

Le Secrétaire d'État à la Mer du Nord,

Philippe DE BACKER